

## รายงานข้อมูลวัคซีน

# วัคซีนป้องกันโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมัน (เอ็ม เอ็ม อาร์) MEASLES, MUMPS & RUBELLA (MMR) VACCINES สิ่งที่ควรรอบ

## 1 ทำไมต้องฉีดวัคซีน

โรคหัด คางทูมและหัดเยอรมันเป็นโรคร้ายแรง ซึ่งพบได้ทั่วไปในหมู่เด็กๆ ก่อนหน้าที่จะเริ่มมีวัคซีนเกิดขึ้น

### โรคหัด

- ไวรัสโรคหัดเกิดจากเชื้อไวรัสที่เป็นสาเหตุให้เกิดผื่นบนผิวหนัง ไอ น้ำมูกไหล คอแดง และไข้
- นำไปสู่การเกิดหูอักเสบ ปอดบวม ลมชัก (กล้ามเนื้อกระตุกและตาแดง) สมอุงพิการและอาจถึงกับ เสียชีวิตได้

### โรคคางทูม

- ไวรัสดังกล่าวเป็นสาเหตุทำให้เกิดไข้ ปวดศีรษะและต่อมน้ำเหลืองบวม
- นำไปสู่การเกิดหูหนวก เยื่อหุ้มสมองอักเสบ (อาการติดเชื้อของสมองและไขสันหลัง) อาการปวดและบวมของลูกอัณฑะหรือรังไข่ แต่บ่อยรายที่จะเสียชีวิต

### โรคหัดเยอรมัน

- ไวรัสดังกล่าวเป็นสาเหตุให้เกิดผื่นบนผิวหนัง ข้ออักเสบ (โดยเฉพาะในสตรี) และมีไข้ต่ำ ๆ
- ถ้าเป็นโรคหัดเยอรมันขณะตั้งครรภ์อาจทำให้แท้งหรือสามารถทำให้ทารกในครรภ์เกิดมาผิดปกติได้

โรคเหล่านี้ติดต่อจากคนหนึ่งไปสู่อีกคนหนึ่งได้โดยทางอากาศ ท่านอาจติดโรคเหล่านี้ได้โดยง่ายด้วยการอยู่ใกล้ชิดกับคนที่เป็

วัคซีนหัด คางทูม และหัดเยอรมัน (MMR) สามารถป้องกันเด็ก (และผู้ใหญ่) จากโรคทั้งสามนี้ได้

ต้องขอบคุณต่อผลสำเร็จของโครงการฉีดวัคซีนที่ทำให้โรคเหล่านี้เกิดขึ้นน้อยกว่าที่เคยเป็นในสหรัฐ แต่หากหยุดการฉีดวัคซีนโรคเหล่านี้อาจหวนกลับมาอีกได้

## 2 ใครควรได้รับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมัน และเมื่อไร

เด็กควรได้รับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมัน 2 ครั้ง:

- ครั้งแรกเมื่ออายุ 12-15 เดือน
- ครั้งที่สองเมื่ออายุ 4-6 ปี (อาจได้รับการฉีดเร็วขึ้นได้หลังจากฉีดวัคซีนครั้งแรกอย่างน้อย 28 วัน)

ทารกบางคนที่มีอายุน้อยกว่า 12 เดือนที่ต้องเดินทางไปต่างประเทศควรฉีดวัคซีนนี้หนึ่งเข็ม (เข็มนี้จะไม่นับรวมกับการฉีดวัคซีนปกติ)

ผู้ใหญ่บางคนควรได้รับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมันด้วย: โดยทั่วไปใครก็ตามที่มีอายุ 18 ปีขึ้นไป ผู้ซึ่งเกิดหลังปี 1956 ควรได้รับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมันอย่างน้อยหนึ่งครั้ง เว้นแต่จะสามารถยืนยันได้ว่าเคยได้รับวัคซีน หรือเคยเป็นโรคทั้งสามนี้มาแล้ว

วัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมันอาจให้พร้อมวัคซีนอื่น ๆ ได้

เด็กที่มีอายุระหว่าง 1 ถึง 12 ปี สามารถได้รับการฉีดวัคซีน "ผสม" ชื่อ MMRV ซึ่งมีส่วนผสมทั้ง MMR และวัคซีนอีสุกอีใส

มีรายงานข้อมูลวัคซีนเรื่อง เอ็ม เอ็ม อาร์ วี แยกต่างหาก

## 3 บางคนไม่ควรฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมันหรือควรรอก่อน

- ใครก็ตามที่เคยมีปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายกับชีวิตต่อยาปฏิชีวนะที่มีอิมยูนหรือส่วนผสมของวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมัน ไม่ควรฉีดวัคซีนนี้ แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านมีอาการแพ้อย่างรุนแรง
- ใครก็ตามที่มีปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิตเมื่อรับการฉีดวัคซีน เอ็ม เอ็ม อาร์ หรือ เอ็ม เอ็ม อาร์ วี ไม่ควรรับการฉีดครั้งต่อไป
- บางคนที่มีอาการป่วยในขณะที่ถึงกำหนดฉีดวัคซีน ควรรอจนกว่าจะหายเป็นปกติก่อนจึงค่อยฉีดวัคซีนนี้
- หญิงมีครรภ์ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนเอ็ม เอ็ม อาร์ หญิงมีครรภ์ซึ่งจำเป็นต้องฉีดวัคซีนควรรอจนกว่าจะคลอดเสียก่อน และควรหลีกเลี่ยงการตั้งครรภ์ภายในสี่สัปดาห์หลังจากรับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูมและ หัดเยอรมัน
- แจ้งให้แพทย์ทราบหากผู้ที่ จะรับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมัน:
  - เป็นโรค เอช ไอ วี/เอดส์หรือโรคอื่นที่มีผลกระทบต่อระบบภูมิคุ้มกัน
  - เป็นผู้ที่มีการบำบัดด้วยยาซึ่งส่งผลกระทบต่อระบบภูมิคุ้มกัน เช่น ยาสเตียรอยด์



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

- เป็นโรคมะเร็งทุกชนิด
- กำลังได้รับการรักษาโรคมะเร็งด้วยการฉายรังสีหรือด้วยยา
- ผู้ที่เคยมีเกล็ดเลือดต่ำ (ความผิดปกติของเลือด)
- เคยได้รับวัคซีนชนิดอื่นภายใน 4 สัปดาห์ที่ผ่านมา
- เคยได้รับเลือดหรือผลิตภัณฑ์เลือดเมื่อเร็ว ๆ นี้

สิ่งเหล่านี้อาจเป็นสาเหตุให้ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนหรือรอไปก่อน

#### 4 อะไรคือความเสี่ยงจากวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมัน

เช่นเดียวกับยา วัคซีนอาจเป็นต้นเหตุให้เกิดปัญหาร้ายแรงได้ เช่นปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง

อันตรายจากวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมันที่ทำให้ป่วยหนักหรือถึงแก่ชีวิตมีอัตราน้อยมาก ๆ

การรับวัคซีนโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมันปลอดภัยมากกว่าการเป็นโรคเหล่านี้มากนัก

บุคคลส่วนมากที่รับวัคซีนโรคหัด คางทูม และหัดเยอรมันไปแล้วมักไม่มีปัญหาร้ายแรงอะไรเกิดขึ้น

#### ปัญหาเล็กน้อย

- มีไข้ (1 ใน 6 คน)
- มีผื่นขึ้นเล็กน้อย (1 ใน 20 คน)
- ต่อมบวมบริเวณแก้มหรือคอขาว (ประมาณ 1 ใน 75 คน)

หากปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นมักจะหายไปเองภายใน 6-14 วัน หลังการฉีด อาการเหล่านี้จะเกิดขึ้นน้อยลงในการฉีดวัคซีนครั้งที่สอง

#### ปัญหาปานกลาง

- อาการชัก (กระตุกหรือตาคว้าง) ที่เกิดจากไข้สูง (ประมาณ 1 ใน 3,000 เข็ม)
- ปวดเกร็งตามข้อเป็นการชั่วคราว ส่วนมากจะเกิดกับวัยรุ่นหรือหญิงสาว (ประมาณ 1 ใน 4)
- มีเกล็ดเลือดต่ำชั่วคราว ซึ่งเป็นเหตุให้เกิดเลือดไหลไม่หยุดได้ (ประมาณ 1 ใน 30,000 เข็ม)

#### ปัญหารุนแรง (น้อยมาก)

- เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง (น้อยกว่า 1 ในล้านเข็ม)
  - ปัญหารุนแรงหลายอย่างที่เกิดขึ้นหลังจากเด็กได้รับการฉีดวัคซีนโรคหัด คางทูมและหัดเยอรมัน รวมถึงอาการเหล่านี้:
    - หูหนวก
    - ชักเป็นเวลายาวนาน โคม่าหรือสับสน
    - สมองพิการถาวร
- ปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้นน้อยมากจนไม่สามารถบอกได้ว่าเกิดจากการฉีดวัคซีนหรือไม่

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture Inc.

DCH-0454TH AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

#### 5 จะทำอะไรหากเกิดปฏิกิริยาปานกลางหรือรุนแรง

##### สิ่งที่ควรสังเกต

- อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่นมีไข้สูง อ่อนเพลียหรือมีพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรง รวมทั้งการหายใจไม่สะดวก เสียงแหบ หรือหายใจมีเสียงดังวี๊ด ลมพิษ ชีตขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็วหรือเวียนศีรษะ

##### สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพท์หาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
- บอกกับแพทย์ว่ามีอะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
- ขอให้แพทย์เขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีนใน แบบฟอร์ม (VAERS) หรือท่านสามารถเสนอรายงานโดยตรงผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ที่ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) หรือโทรศัพท์แจ้งที่ หมายเลข **1-800-822-7967**

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

#### 6 โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1986 ท่านใดที่เชื่อว่าท่านได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถศึกษาเกี่ยวกับโปรแกรมและเกี่ยวกับการยื่นคำร้องโดยโทรศัพท์ที่ หมายเลข **1-800-338-2382** หรือเยี่ยมชม VICP ที่ เว็บไซต์ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)

#### 7 สามารถหาข้อมูลศึกษาเพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่าน
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ 1-888-767-4687
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
  - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
  - เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)

## MMR Vaccine

4/20/2012

Thai

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

เพื่อให้สถานพยาบาลได้ข้อมูลที่ถูกต้องเกี่ยวกับสถานะด้านภูมิคุ้มกันโรค การประเมินผลภูมิคุ้มกันโรค และการนัดหมายเพื่อฉีดวัคซีนภูมิคุ้มกันโรคในคราวต่อไป ดังนั้น ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกจัดส่งไปยังสำนักทะเบียนข้อมูลด้านการปรับปรุงการดูแลสุขภาพของรัฐมิชิแกน (Michigan Care Improvement Registry) บุคคลต่าง ๆ มีสิทธิ์ที่จะร้องขอไม่ให้สถานพยาบาลของตนส่งข้อมูลด้านภูมิคุ้มกันโรคไปที่สำนักทะเบียนได้